



Kementerian Pendidikan Dasar dan Menengah  
Republik Indonesia  
2024

# WEGIG

## CERDIK



PENULIS: RIYANTI  
ILUSTRATOR: WISNU DRAJAD KURNIAWAN

B3





Kementerian Pendidikan Dasar dan Menengah  
Republik Indonesia  
2024

# WEGIG CERDIK

**PENULIS: RIYANTI**  
**ILUSTRATOR: WISNU DRAJAD KURNIAWAN**

**Hak cipta pada Kementerian Pendidikan Dasar dan Menengah Republik Indonesia**  
Dilindungi Undang-Undang.

Penafian: Buku ini disiapkan oleh pemerintah dalam rangka pemenuhan kebutuhan buku pendidikan yang bermutu, murah, dan merata sesuai dengan amanat dalam UU Nomor 3 Tahun 2017. Buku ini diterjemahkan dan ditelaah oleh berbagai pihak di bawah koordinasi Kementerian Pendidikan Dasar dan Menengah. Buku ini merupakan dokumen hidup yang senantiasa diperbaiki, diperbarui, dan dimutakhirkan sesuai dengan dinamika kebutuhan dan perubahan zaman. Masukan dari berbagai kalangan yang dialamatkan kepada penulis atau melalui alamat posel balaibahasadiy@kemdikbud.go.id diharapkan dapat meningkatkan kualitas buku ini.

**WEGIG  
CERDIK**

Penulis : Riyanti

Ilustrator : Wisnu Drajad Kurniawan

Penerjemah : Cahya Fandhy Yudanto

Penyunting : 1. Bahasa Jawa: Siti Mulyani  
2. Bahasa Indonesia: Wuroidatil Hamro

Penata Letak : Wahyu Wijayanto

Tim Pelaksana : 1. Wuri Rohayati  
2. Wuroidatil Hamro  
3. Nindwihapsari  
4. M. Haris Ardhani  
5. Rino Edrianto

**Penerbit**

Kementerian Pendidikan Dasar dan Menengah

Dikeluarkan oleh

Balai Bahasa Provinsi Daerah Istimewa Yogyakarta

Jalan I Dewa Nyoman Oka 34, Yogyakarta

<https://balaibahasadiy.kemdikbud.go.id>

Cetakan Pertama, 2024

ISBN 978-623-504-683-9

Isi buku ini menggunakan huruf Andika New Basic 18 pt.  
ii, 14 hlm., 21 x 29,7 cm.

## **Kepala Balai Bahasa Menyapa**

Hai, Pembaca yang Budiman.

Pada tahun 2024 Balai Bahasa Provinsi Daerah Istimewa Yogyakarta kembali mempersembahkan 97 buku cerita anak seperti yang dilakukan pada tahun 2023. Jika pada tahun 2023 ada sepuluh buku cerita yang bersumber dari manuskrip koleksi Balai Bahasa Provinsi DIY, pada tahun 2024 ini buku cerita sepenuhnya bersumber dari nuansa lokal Yogyakarta dan sekitarnya.

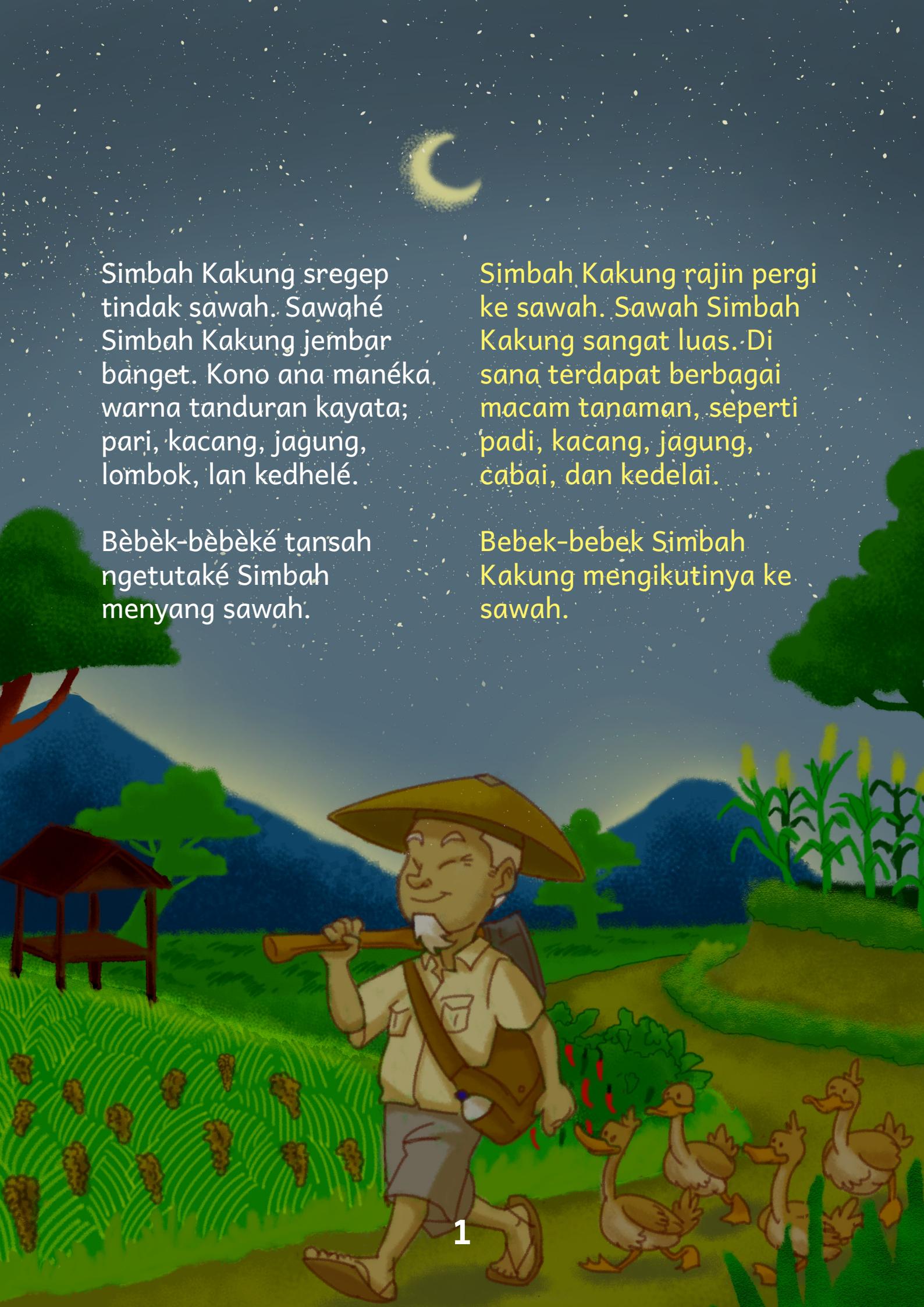
Buku cerita ini disajikan dalam dua bahasa, yaitu bahasa Jawa dan bahasa Indonesia. Pembaca dapat menikmati cerita dan ilustrasi yang menarik di dalamnya. Semoga buku ini dapat mendorong minat membaca masyarakat. Selain itu, kami berharap bahwa melalui buku ini, semangat masyarakat dalam melestarikan bahasa daerah makin kuat.

Selamat membaca!

Kepala Balai Bahasa Provinsi DIY,

Dwi Pratiwi





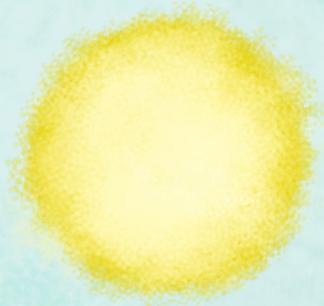
Simbah Kakung sregep  
tindak sawah. Sawahé  
Simbah Kakung jembar  
banget. Kono ana manéka  
warna tanduran kayata;  
pari, kacang, jagung,  
lombok, lan kedhelé.

Bèbèk-bèbèké tansah  
ngetutaké Simbah  
menyang sawah.

Simbah Kakung rajin pergi  
ke sawah. Sawah Simbah  
Kakung sangat luas. Di  
sana terdapat berbagai  
macam tanaman, seperti  
padi, kacang, jagung,  
cabai, dan kedelai.

Bebek-bebek Simbah  
Kakung mengikutinya ke  
sawah.





Dikancani kebo lan bèbèk-bèbèk ingon-ingoné,  
Simbah Kakung tansah njaga sawahé. Piyambaké mesthèkaké sawahé ora ana ama.

Simbah Kakung bakal mbrastha tikus, uler, walang, utawa ama liyané.  
Iku karebèn tandurané tetep urip subur.

Ditemani kerbau dan bebek-bebek peliharaannya, Simbah Kakung selalu menjaga sawahnya. Dia memastikan sawahnya tidak ada hama.

Simbah Kakung akan membasmi tikus, ulat, belalang, atau hama lainnya. Hal itu dilakukan agar tanaman tetap tumbuh subur.



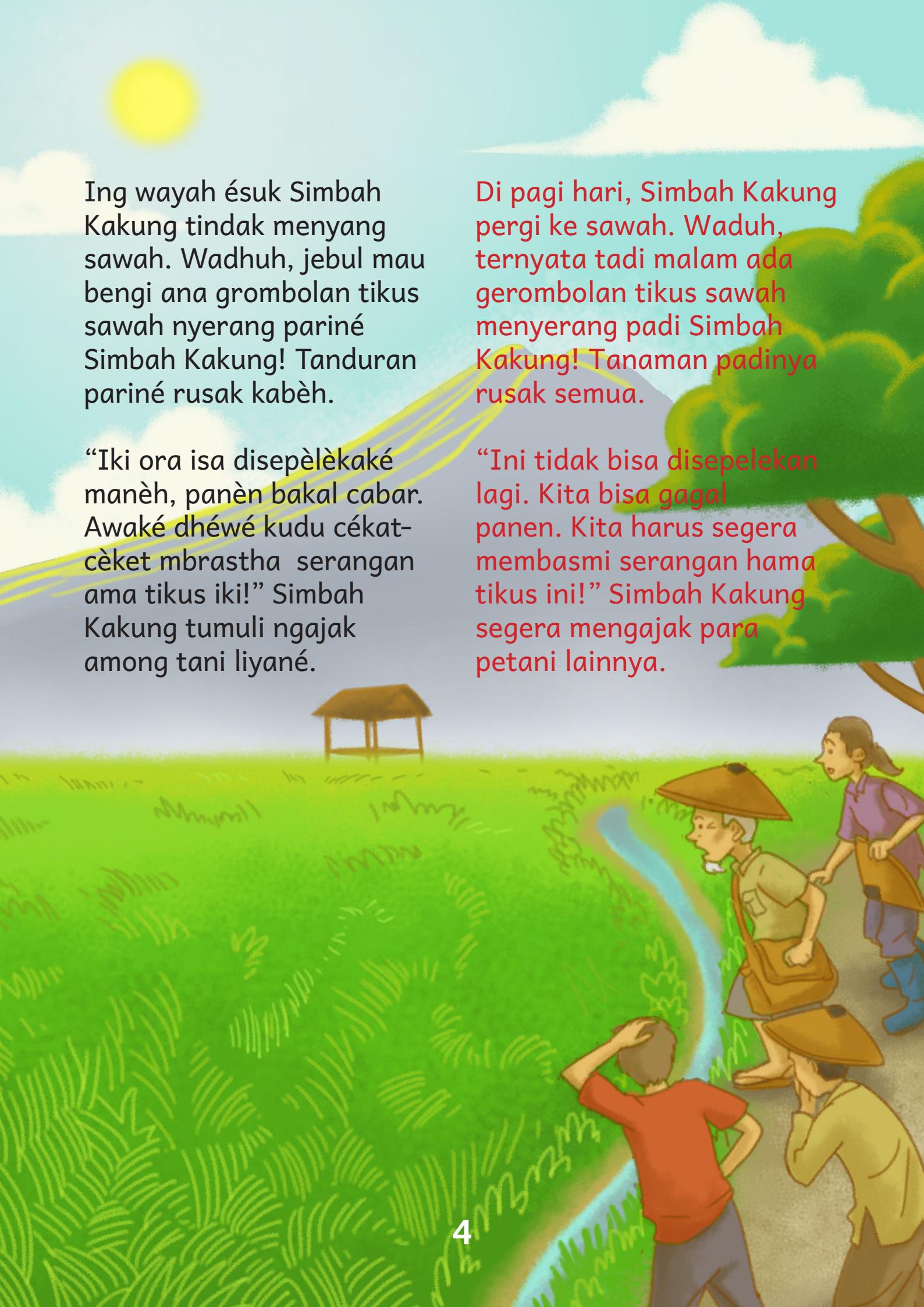


Simbah Kakung trengginas  
babagan nyekel tikus  
sawah. Deloken! Oyot,  
bonggol, godhong, lan  
wiji tanduran pari kabèh  
dirusak tikus.

Biyasané tikus-tikus iku  
teka ing wayah wengi.  
Tikus-tikus sawah iku  
padha ngragas lan akèh  
anaké.

Simbah Kakung cekatan  
dalam menangkap tikus  
sawah. Lihat! Akar,  
batang, daun, dan biji  
tanaman padi semua  
dirusak tikus.

Biasanya tikus-tikus  
itu datang pada waktu  
malam. Tikus-tikus  
sawah itu sangat rakus  
dan banyak anaknya.



Ing wayah éruk Simbah Kakung tindak menyang sawah. Waduh, jebul mau bengi ana grombolan tikus sawah nyerang pariné Simbah Kakung! Tanduran pariné rusak kabèh.

“Iki ora isa disepèlèkaké manèh, panèn bakal cabar. Awaké dhéwé kudu cékat-cèket mbrastha serangan ama tikus iki!” Simbah Kakung tumuli ngajak among tani liyané.

Di pagi hari, Simbah Kakung pergi ke sawah. Waduh, ternyata tadi malam ada gerombolan tikus sawah menyerang padi Simbah Kakung! Tanaman padinya rusak semua.

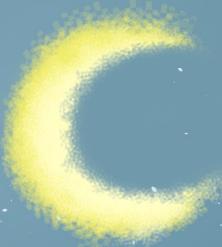
“Ini tidak bisa disepelekan lagi. Kita bisa gagal panen. Kita harus segera membasmi serangan hama tikus ini!” Simbah Kakung segera mengajak para petani lainnya.





Cepet-cepet manuk ceguk  
diculaké menyang sawah.  
Manuk-manuk ceguk iku  
mabur nyamber tikus-tikus  
sawah. Simbah Kakung lan  
among tani liyané terus  
mbrastha tikus-tikus sawah  
kasebut.

Burung-burung hantu  
segera dilepaskan ke  
sawah. Burung-burung  
itu terbang menerkam  
tikus-tikus sawah.  
Simbah Kakung dan para  
petani lainnya terus  
membasmi tikus-tikus  
sawah tersebut.



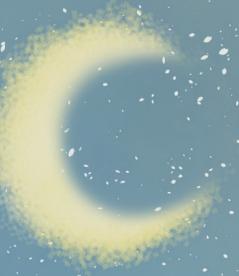
Wah, mbrastha tikus  
pancén marahi kesel tenan!  
Manuk-manuk ceguk uga  
wiwit jelèh lan kewarégen.  
Nanging, tikus-tikus sawah  
teka terus.

Simbah Kakung wis ora  
bisa meksa manuk ceguk  
manèh. Ora ana dalan liya,  
Simbah Kakung kudu nyoba  
cara liyané. Piyambaké  
gagé-gagé tindak menyang  
gudhang.

Wah, membasmi tikus  
memang sangat melelahkan!  
Burung-burung hantu  
juga mulai bosan dan  
kekenyangan. Namun,  
tikus-tikus sawah terus  
berdatangan.

Simbah Kakung sudah  
tidak bisa memaksa burung  
hantu lagi. Tidak ada jalan  
lain, Simbah Kakung harus  
mencoba cara lainnya. Dia  
segera pergi ke gudang.





Tikus sawah padha mati, sapérangan liyané sentik-sentik lemes. Ora wataran suwé, among tani lan ingon-ingoné Simbah Kakung mumet lan lemes.

Ana apa iki?

Tikus sawah banyak yang mati, sebagian lainnya kejang-kejang lemas. Setelah itu, para petani dan peliharaan Simbah Kakung merasa pusing dan lemas.

Ada apa ini?



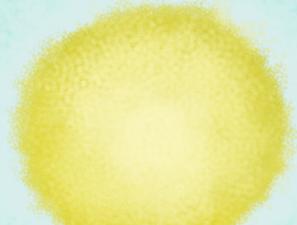


Aduh, simbah kakung luput!  
Grombolan tikus sawah  
bali nyerang manèh, malah  
tambah ngamuk.

Tikus-tikus sawah bali  
ngrusak pari, malah ana sing  
mlebu omah. Apa manèh sing  
bakal ditindakaké Simbah?  
Simbah Kakung kudu golèk  
cara anyar.

Aduh, perkiraan Simbah  
Kakung meleset!  
Gerombolan tikus sawah  
kembali menyerang,  
bahkan makin banyak.

Tikus-tikus sawah kembali  
merusak padi, bahkan ada  
yang masuk rumah. Apa  
lagi yang akan dilakukan  
Simbah? Simbah Kakung  
harus mencari cara baru.



Pasangan tikus? Nah!  
Simbah Kakung pancèn  
sugih akal, nemu cara  
liyané.

Para among tani  
dikumpulaké. Simbah  
Kakung banjur nerangaké  
rencanané.

Jebakan tikus? Nah!  
Simbah Kakung memang  
banyak akal. Beliau  
menemukan cara lainnya.

Para petani dikumpulkan.  
Simbah Kakung lalu  
menjelaskan rencananya.





Plastik terpal sing dawa  
diulur ngubengi sawah.  
Pager terpal kasebut  
disangga pring supaya  
kuwat. Pinggiré pager  
terpal ana kalènan kang  
tansah ana banyuné.

Sakupengé pari, ora  
ditanduri apa-apa. Généya  
kok ngono? Wit-witan  
bisa dienggo pancikan  
tikus munggah ing pager  
pasangan.

Plastik terpal yang  
panjang dibentangkan  
mengelilingi sawah. Pagar  
terpal tersebut ditopang  
bambu agar kuat. Di tepi  
pagar terpal ada selokan  
yang selalu ada airnya.

Di sekeliling sawah,  
tidak ditanami apapun.  
Mengapa begitu? Karena  
tanaman di sekelilingnya  
bisa dipakai sebagai  
pijakan tikus untuk naik  
melewati pagar jebakan.



Apa iku? Pakde Slamet,  
salah sijiné among tani  
masang kothak sing digawé  
saka kawat. Oh, jebulé kuwi  
pasangan tikus uga.

Jenengé pasangan wuwu.  
Pasangan wuwu diwènèhi  
corong kanggo dalan  
mlebu lan lawang kanggo  
ngetokaké tikus.

Apa itu? Pakde Slamet,  
salah satu petani  
memasang kotak yang  
dibuat dari kawat. Oh,  
ternyata itu jebakan tikus  
juga.

Namanya perangkap bubu.  
Perangkap bubu dilengkapi  
corong untuk jalan  
masuk dan pintu untuk  
mengeluarkan tikus.

Tikus-tikus sawah katon  
padha mlebu ing pasangan  
wuwu.

Horé! Simbah lan among  
tani liyané padha surak-  
surak bungah. Piyambaké  
lan para among tani bakal  
nganakaké pahargyan  
jalaran bisa mbrasta tikus.

Tikus-tikus sawah terlihat  
masuk ke perangkap bubu.

Hore! Simbah dan para  
petani lainnya bersorak  
gembira. Dia dan para  
petani akan mengadakan  
perayaan karena bisa  
membasmi tikus.





## Glosarium

wegig: cerdik, lincah, trampil

# Biodata



## Penulis

Riyanti lahir di Klaten, Jawa Tengah. Seorang penulis lepas yang tinggal di Sleman, Jogja. Menyukai dunia literasi, seni peran sejak SD. Bergabung di komunitas penulis FLP Jogja. Pernah mengadakan pementasan teater semasa mahasiswa di kampus UGM.



## Penerjemah

Cahya Fandhy Yudanto yang biasa dipanggil Yuda, lahir di Surakarta. Yuda adalah lulusan Bahasa Inggris UNS Surakarta. Yuda sudah mulai menerjemahkan sejak kuliah. Selain menerjemahkan, Yuda juga mengajar bahasa Inggris untuk berbagai kalangan usia. Yuda menerjemahkan ke dalam pasangan bahasa Inggris – Indonesia, Inggris – Jawa, dan Indonesia – Jawa. Yuda juga sering menghadiri kegiatan seminar maupun lokakarya di bidang penerjemahan. Yuda dapat dihubungi melalui surel di [yudafandhy06@gmail.com](mailto:yudafandhy06@gmail.com).



## Ilustrator

Wisnu Drajad Kurniawan merupakan seorang Freelance Desainer Grafis & Ilustrator. Ia berdomisili di Kendal, Jawa Tengah. Sejak kecil ia hobi menggambar. Selain mengerjakan Ilustrasi, lulusan DKV ISI Jogja ini juga mengerjakan desain logo dan storyboard TVC. Karya-karya Wisnu dapat dilihat di akun Instagram @wisnu\_dk, kontak Whatsapp 089680836664.



## Penyunting Bahasa Jawa

Siti Mulyani ibu dari tiga orang anak ini bertempat tinggal Perumahan Purwamartani Sleman, lulusan Bahasa dan Sastra Jawa dan Program Studi Sastra (Linguistik). Ia berpengalaman sebagai penyunting cerita anak di Balai Teknologi Komunikasi Pendidikan. Sejak tahun 1987 sampai sekarang ia menjadi tenaga pengajar pada Program Studi Pendidikan Bahasa Jawa di IKIP Yogyakarta yang sekarang menjadi UNY.

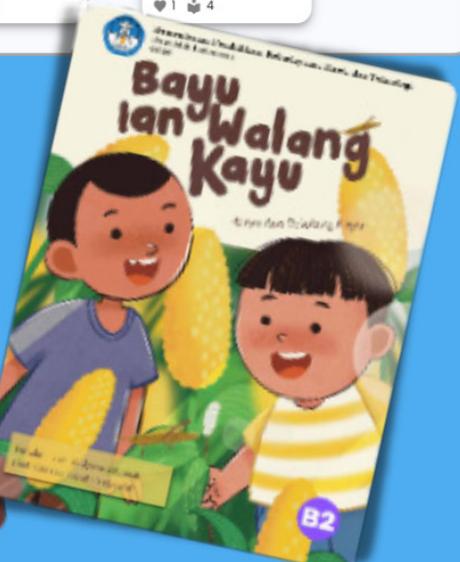
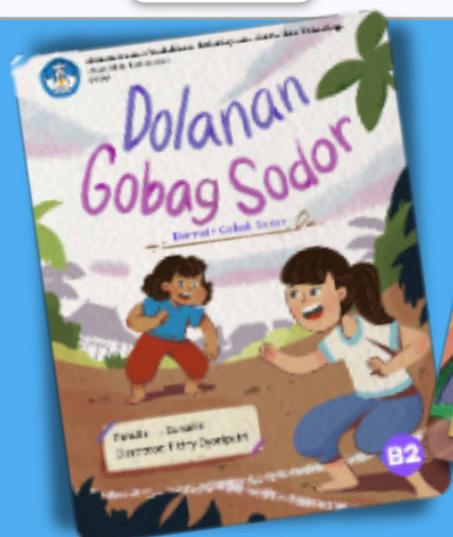
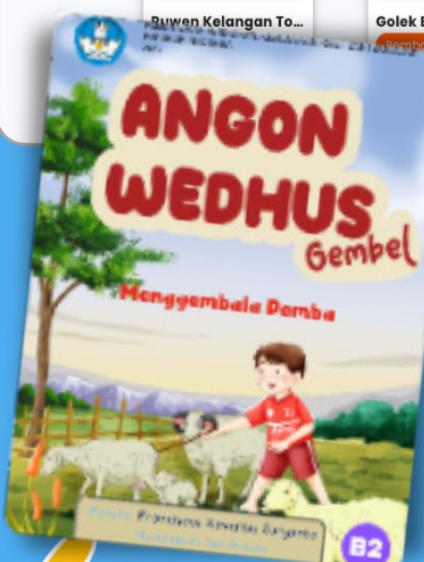


## Penyunting Bahasa Indonesia

Wuroidatil Hamro, lahir di Kediri Jawa Timur dan tinggal di Sedayu, Bantul. Dia lulusan S1 Adab, Bahasa, dan Sastra Arab UIN Sunan Kalijaga. Saat ini bekerja di Balai Bahasa Provinsi Daerah Istimewa Yogyakarta. Dia bisa disapa di [wuroida@gmail.com](mailto:wuroida@gmail.com).

# Akses buku-buku produk penerjemahan lainnya melalui laman:

<https://penerjemahan.kemdikbud.go.id>







MILIK NEGARA

TIDAK DIPERDAGANGKAN

Simbah Kakung kuwi tani kang ahli babagan ama lan tanduran. Tanduran pariné Simbah Kakung saiki kerep dirusak tikus. Tikusé padha nyerang sawahé Simbah Kakung ing wayah wengi nalika wong-wong padha turu angler. Kabèh pérangané tanduran pari dipangan utawa dirusak. Kepiyé carané Simbah Kakung ngadhepi tikus-tikus sawah kang ganas kuwi? Kasil apa ora ya upayané Simbah Kakung?

Simbah Kakung adalah petani yang ahli tentang hama dan tanaman. Saat ini, tanaman padinya sering dirusak tikus. Tikus datang menyerang sawah Simbah Kakung di malam hari saat orang-orang tidur nyenyak. Semua bagian dari padi dimakan atau dirusak. Bagaimana Simbah Kakung mengatasi tikus-tikus sawah yang ganas itu?  
Berhasilkah Simbah Kakung?

ISBN 978-623-504-683-9 (PDF)



9 786235 046839



Kementerian Pendidikan Dasar dan Menengah  
Republik Indonesia  
2024